LOS ROSTROS DE LA BATALLA

Batallas como la de Noáin pueden entenderse como el resultado de la política de los soberanos y de las estrategias de los mandos militares a su servicio. Sin embargo, la capacidad de los gobernantes de movilizar grandes ejércitos no debe hacernos olvidar que las guerras que asolaron la Europa moderna solo fueron posibles porque miles de hombres empuñaron las armas. ¿Por qué lo hicieron? Buena parte de ellos eran simples campesinos que cumplían con su obligación de seguir a sus líderes tradicionales. Muchos otros fueron arrastrados por la fuerza al combate contra su voluntad. Sin embargo, un número considerable de hombres optaron por convertirse en profesionales de la violencia. La mera necesidad económica suele considerarse como la principal motivación para unirse al ejército, aunque algunos pocos obtuvieron gracias a sus hechos de armas recompensas simbólicas de primer orden en la sociedad de la época.

GUDUAREN AURPEGIAK

Guduak, Noaingoa kasu, subiranoen politikaren eta haren zerbitzura zeuden agintari militarren estrategiaren emaitza gisa uler daitezke. Alabaina, gobernariek armada handiak mugiarazteko ahalmena bazuten ere, ezin dugu ahantzi Europa modernoa astindu zuten gerrak milaka gizonek armak hartu zituztelako soilik izan zirela posible. Zergatik egin zuten? Haietako asko nekazariak ziren, buruzagi tradizionalei jarraitzeko betebeharra zutenak. Asko bortxaz, haien borondatearen kontra, eraman zituzten borrokatzera. Dena den, gizon ugarik indarkeriaren profesional bilakatzeko hautua hartu zuten. Premia ekonomikoa armadan sartzeko motibazio nagusi gisa hartu ohi da, nahiz eta gutxi batzuek lehen mailako ordain sinbolikoak eskuratu zituzten armazko egintzei esker.

LAS LUCHAS LOCALES Y EL CONFLICTO POR LA HEGEMONÍA EN EUROPA

Hoy en día tendemos a considerar las guerras del siglo XVI como enfrentamientos militares entre estados. El conflicto que asoló Navarra en 1521 derivaba en buena medida de la rivalidad entre los Valois y los Habsburgo. Sin embargo, no debemos olvidar la importancia de las luchas en el seno de buena parte de las sociedades europeas de la época. De hecho, las guerras más desoladoras eran el resultado de la conjunción de ambos conflictos. Los miembros de unas élites locales profundamente divididas depositaron sus esperanzas en un soberano u otro en busca de protección y al hacerlo se implicaron activamente en sus contenciosos, de ahí que fueran una cuestión muy presente en sus cartas. Al compartir noticias sobre el tema calibraban sus propias perspectivas políticas y demostraban hasta qué punto el conflicto dinástico por la hegemonía en Europa había pasado a ser un asunto que les atañía de manera directa.

TOKIKO BORROKAK ETA HEGEMONIAGATIKO GATAZKA EUROPAN

Gaur egun, XVI. mendeko gerrak estatuen arteko liskar militartzat izan ohi ditugu. 1521ean Nafarroa suntsitu zuen gatazka hein handi batean valoistar eta habsburgotarren arteko lehiakortasunak eragin zuen. Alabaina, ezin dugu garai hartako Europako gizarteen zati handi baten barne-borroken garrantzia ahaztu. Are gehiago, gerrarik latzenak bi gatazken konbinazioaren emaitza izaten ziren. Haustura sakona jasan zuten tokiko elitetako kideek subirano batean edo bestean jarri zituzten haien esperantzak babesa lortzeko asmoz. Era horretan, modu aktiboan inplikatu ziren haien auzietan; horrenbestez, oso gai arruntak ziren haien eskutitzetan. Gaiari buruzko berriak partekatzerakoan, euren ikuspuntu politikoak kalibratzen zituzten eta erakusten zuten nola iritsi zen Europan hegemoniagatiko gatazka dinastikoa zuzenean eragiten zien gai bat izatera.

LOS ECOS DE LAS BATALLAS EN UN IMPERIO GLOBAL

En la edad moderna las batallas en el corazón del viejo continente adquirieron nuevas resonancias gracias al proceso de expansión de las monarquías europeas. Desde principios del siglo XVI el Portugal de la casa Avís, y la Monarquía Hispánica de los Habsburgo, tenían una presencia a escala global. Esto obligó a ambas monarquías a entablar entre sí una compleja mezcla de rivalidad y cooperación en la que la guerra jugó un papel destacado. Lo mismo ocurría entre las diferentes partes del cuerpo político que componían cada uno de estos imperios ultramarinos. Las frecuentes referencias a la guerra en la comunicación política de la época demuestran su importancia tanto en la relación entre los gobernantes, como entre un monarca y los súbditos bajo su autoridad. Las noticias sobre batallas eran parte fundamental de información que mantenía unidas alianzas y comunidades políticas distantes.

GUDUEN OIHARTZUNAK INPERIO GLOBAL BATEAN

Aro Modernoan, kontinente zaharraren bihotzeko guduek oihartzun berria izan zuten Europako monarkien hedatze-prozesuari esker. XVI. mende-hasieratik, Avís etxeko Portugal eta habsburgotarren Monarkia Hispanikoak presentzia zuten mundu-mailan. Hori dela eta, bi monarkiek lehiakortasun eta kooperazio nahasketa konplexu bati bide eman zioten, gerrak paper nabarmena izan zuelarik. Gauza bera gertatzen zen itsasoz haraindiko inperio horietako bakoitza osatzen zuten gorputz politikoaren atal ezberdinen artean. Garai hartako komunikazio politikoan gerra maiz aipatzeak islatzen du garrantzia zuela bai gobernatzaileen arteko harremanean bai monarka baten eta bere mendekoen artean. Guduei buruzko albisteak aliantza eta urruneko komunitate politikoak bateratuta mantentzen zituen informazioaren funtsezko parte ziren.